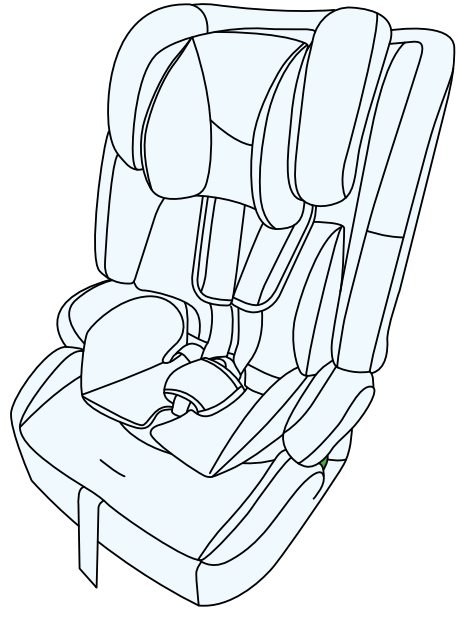
Kinderkraft

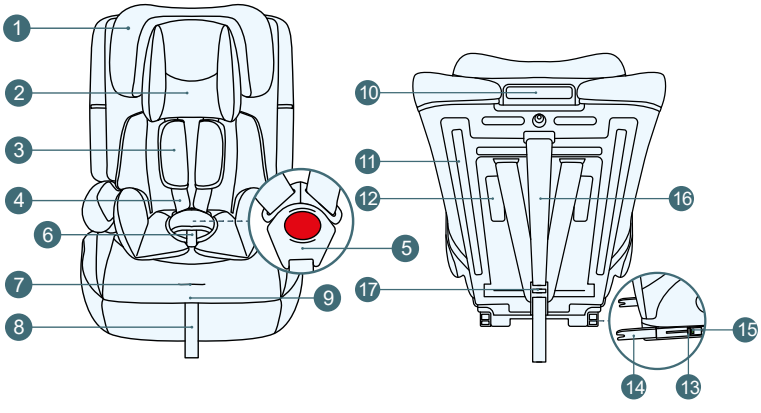


SAFETY FIX 2 i-Size

USER GUIDE

MODEL: SAFETY FIX 2 i-Size ECE R129.03 v.1.0

ATENÇÃO! Os desenhos do produto só têm uma função ilustrativa.
A.1



Por favor, lê atentamente o manual de instruções antes de utilizar a cadeira auto para crianças pela primeira vez. Manter o teu filho seguro é da tua responsabilidade e se não leres estas instruções podes afetá-lo.

1.0 Elementos da cadeira auto

1. Apoio de cabeça
2. Almofada interna
3. Protetores removíveis dos cintos de segurança internos
4. Cintos internos
5. Fivela dos cintos de segurança internos
6. Almofada da fivela
7. Botão de ajuste dos cintos de segurança internos
8. Correia de ajuste dos cintos de segurança internos
9. Assento da cadeira auto
10. Alavanca de ajuste de altura do apoio de cabeça
11. Guia da correia de ombro
12. Almofada interna
13. Botão de desbloqueio do sistema ISOFIX
14. Braços do sistema de fixação ISOFIX
15. Identificadores ISOFIX
16. Cinto superior de fixação (Top Tether)
17. Fivela do cinto Top Tether

Altura da criança	Posição da cadeira	Fixação da cadeira	Maneira de fixar a criança na cadeira auto
76cm - 105cm /≤18kg	para a frente	ISOFIX + Top Tether	Cintos internos
100cm - 150cm	para a frente	ISOFIX + cintos de segurança de 3 pontos de veículo	Cintos de segurança de 3 pontos de veículo
		Cintos de segurança de 3 pontos de veículo	Cintos de segurança de 3 pontos de veículo

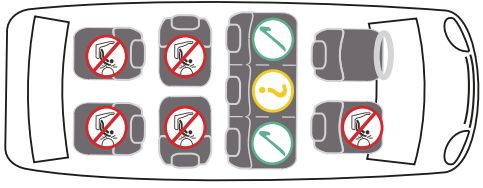
2.0 Utilização

A cadeira auto foi concebida, testada e autorizada para utilização em conformidade com o disposto no Regulamento n.o 129 da UNECE relativo à homologação de sistemas melhorados de retenção para crianças (UN/ECE R129/03).

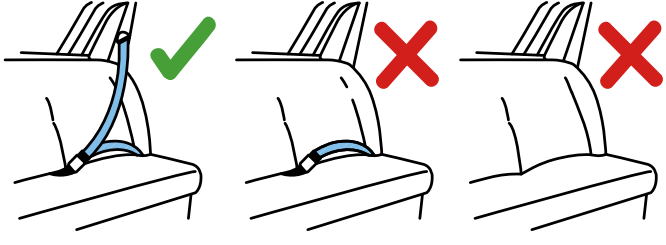
A cadeira auto SAFETY FIX 2 i-Size foi concebida para ser instalada virada para frente e usada por crianças de 76 cm a 150 cm de altura. Para crianças de entre 76 cm e 105 cm de altura e com um peso máximo de 18 kg, a cadeira é instalada usando as fixações ISOFIX e o cinto Top Tether. As crianças desta categoria são fixadas na cadeira mediante os cintos de segurança internos. No intervalo de altura de 100 cm a 150 cm a cadeira auto é instalada mediante as fixações ISOFIX e os cintos de segurança de 3 pontos ou usando somente os cintos de segurança de 3 pontos. As crianças desta categoria são fixadas na cadeira mediante os cintos de segurança de 3 pontos.

A cadeira pode ser instalada nos locais de carro indicados pelo fabricante no manual de instruções do veículo. É necessário ler o manual de instruções do fabricante do veículo.

A.2



A.3



3.0 Instruções de segurança

AVISOS

Por favor, dedica alguns minutos para ler este manual de instruções para poder garantir a segurança adequada ao teu filho. Muitas lesões evitáveis são causadas pelo uso imprudente e impróprio da cadeira auto.

• A cadeira só pode ser instalada em bancos de automóveis virados para frente. A cadeira não deve ser instalada em bancos de automóveis virados para trás ou de lado (fig. A.2, A.3).

• Se instalares a cadeira no banco da frente deves desativar o airbag frontal. É recomendável instalar a cadeira auto apenas nos bancos traseiros. As indicações sobre a utilidade do uso do banco de carro em conjunto com a cadeira auto encontram-se no manual do veículo.

• Certifica-te de que os cintos internos que fixam a criança se ajustem à estrutura do seu corpo e não estejam torcidos. Por este motivo, a criança não deve usar uma roupa grossa por baixo dos cintos.

• As correias subabdominais do cinto de segurança devem passar o mais baixo possível sobre a pélvis da criança para assegurar um efeito ótimo em caso de acidente.

• Se a cadeira tiver sido submetida a esforços violentos num acidente de trânsito deves trocá-la

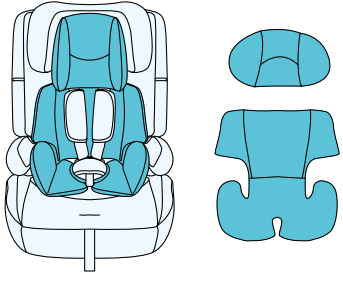
• Sem a aprovação duma entidade homologadora competente, a cadeira auto não pode ser modificada de forma alguma. Não instalar a cadeira auto de acordo com as instruções fornecidas pelo fabricante pode conduzir a riscos para a vida e saúde.

• A cadeira para crianças deve ser protegida da luz solar direta, caso contrário os elementos aquecidos podem queimar o teu filho. Proteja a criança e a cadeira auto contra os raios solares.

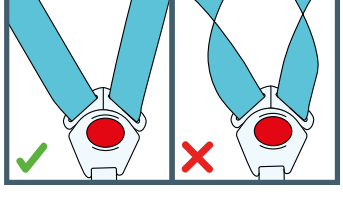
• Nunca deixes a criança na cadeira sem vigilância.

• Certifica-te de que a bagagem e outros objetos estejam bem fixados, particularmente na chapeleira debaixo da janela traseira, pois podem causar ferimentos em caso de colisão.
• A cadeira não pode ser usada sem forro.
• Não utilizes forros de substituição diferentes dos recomendados pelo fabricante, já que são parte integrante do sistema de segurança da cadeira auto.
• Não utilizes pontos de fixação além dos descritos nas instruções e marcados na cadeira.
• Todos os elementos duros e peças de plástico da cadeira auto devem ser colocados e instalados de modo a que não possam ficar travados pelos bancos deslocáveis ou pela porta do veículo em condições normais de utilização do veículo.
• Verifica regularmente o estado da cadeira auto, presta especial atenção aos pontos de fixação, às costuras e aos elementos de ajuste. Deves verificar se todos os elementos mecânicos estejam completamente operacionais. Nunca lubrifiques nem oleies os elementos da cadeira auto para criança.
• Deixa de usar a cadeira se as suas peças estiverem danificadas ou soltas.
• Em caso de emergência é importante desapertar rápido os cintos de segurança. Isto significa que o botão de abertura do arnês não está totalmente bloqueado, certifica-te de que o teu filho não brinque com o fecho do cinto.
• Deves ser um bom exemplo para os teus filhos e sempre colocar o teu cinto de segurança. Um adulto que não esteja a usar cinto de segurança também pode representar um risco para a criança.
• Antes de cada viagem de carro certifica-te de que a cadeira está bem fixada.
• A cadeira deve estar bem fixada, mesmo quando não é usada. Uma cadeira auto não fixada pode causar lesões corporais em passageiros durante uma frenagem de emergência.
• Em caso de alguns bancos de veículos feitos de materiais delicados, a utilização da cadeira auto pode deixar marcas e/ou causar descoloração. Para evitar isto, podes colocar um cobertor, uma toalha ou um produto similar debaixo da cadeira auto.

B.1



B.2



4.0 Medidas de proteção da criança

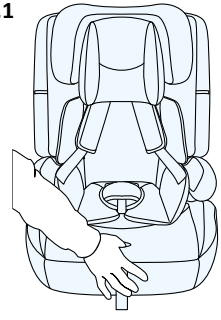
4.1 Utilização da almofada

A almofada para criança (fig. A, ponto 12) melhora o conforto e dá apoio adicional às crianças pequenas. Recomendamos usar tanto a parte inferior, como a parte superior, que funciona como uma almofada clássica para a cabeça da criança até a criança precisar de mais espaço no assento. Nesse momento deverás remover as almofadas.

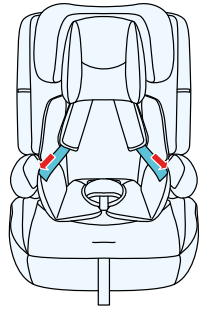
4.2 Colocação da almofada

- Desaperta as correias internas (4) premindo o botão vermelho da fivela (5).
- Coloca a almofada interna (12) na cadeira de modo a que adira bem aos lados.
- Ajusta a posição dos cintos de segurança internos. Verifica se as correias internas não estão torcidas. (fig. B.2)
- Usando a fita coloca a parte superior da almofada interna no apoio de cabeça.

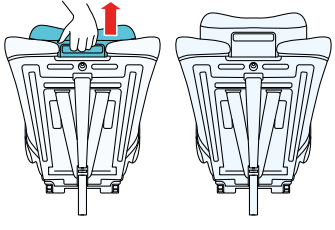
C.1



C.2



C.3



C.4



5.0 Utilização da cadeira auto

5.1 Ajuste de posição dos cintos de segurança internos junto com o apoio de cabeça

A cadeira tem a regulação do cinto integrada com a regulação do apoio de cabeça (4 níveis de ajuste). O apoio de cabeça deve ser ajustado de acordo com a altura da criança. Ao ajustar a altura do apoio de cabeça muda também a altura dos cintos de segurança. Antes de mudar a posição do apoio de cabeça afrouxa os cintos internos (4) pressionando o botão de ajuste (fig. C.1, ponto 7) e, ao mesmo, puxando as correias de ombros na tua direção.

Um apoio de cabeça corretamente posicionado garante a ótima posição da parte de ombro do cinto de segurança de automóvel e oferece proteção e conforto à criança. ATENÇÃO A altura das correias de ombros (C) deve ser ajustada de modo a que a correia entre no encosto da cadeira auto ligeiramente acima dos ombros da criança (fig. C.4).

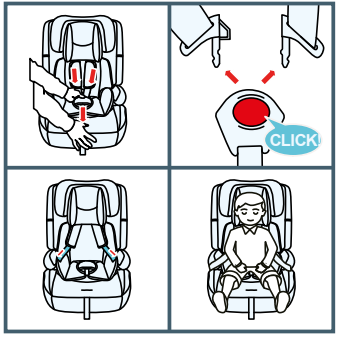
• Para levantar o apoio de cabeça e as correias de ombros agarra a alavanca de ajuste do apoio de cabeça (1) localizada na parte traseira do encosto (1) e puxa-a suavemente para cima. O apoio de cabeça será desbloqueado.

• Agora podes ajustar o apoio de cabeça (1) à altura desejada (fig. C.4). Uma vez ajustada a altura, solta a pega de ajuste (10) - o apoio de cabeça bloquear-se-á na posição selecionada depois dum pequeno ajuste da altura para cima e para baixo.

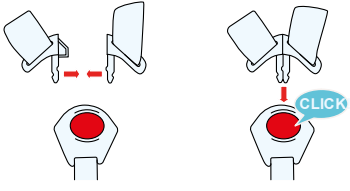
IMPORTANTE! Certifica-te de que o apoio de cabeça do banco está bloqueado.

• Para baixar o apoio de cabeça e as correias de ombros, puxa a pega de ajuste do apoio de cabeça (10) e baixa o apoio de cabeça. O apoio de cabeça e as correias de ombros baixarão simultaneamente.

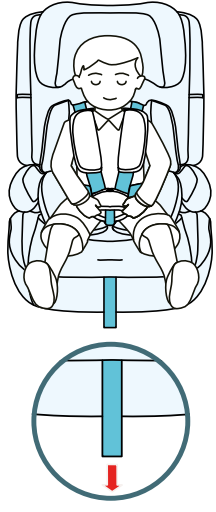
D.1



D.2



D.3



ATENÇÃO! O ajuste correto da altura do apoio de cabeça tem um impacto direto na segurança da criança.
Coloca a cadeira no banco do veículo. Põe a criança na cadeira e verifica a altura do apoio de cabeça. Atenção! Se necessário, repete a ação de ajuste do apoio de cabeça em altura até atingir a altura ideal.

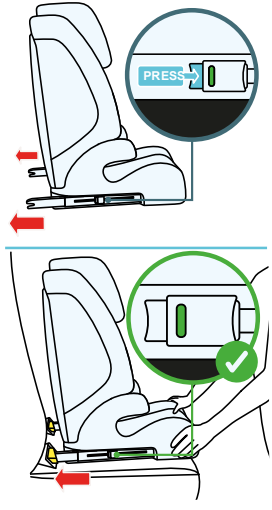
5.2 Como colocar os cintos internos à criança

• Afrouxa completamente as correias internas premindo o botão (4) e puxando as correias do arnês (fig. B.8).
• Abre o fecho (5) e coloca-os cintos internos nos lados da cadeira auto (fig.B.8). Coloca a criança na cadeira (fig. D.1).
• Ajusta o apoio de cabeça à altura da criança (ver ponto 5.1).
• Une as duas partes da lingueta para as engatar e introduz na fivela (5) até ouvir um "clique" (fig. D.2).

5.3 Como apertar os cintos internos

• Puxa as correias de ombro para cima para que a parte subabdominal fique tensa, graças a isto, os cintos internos aderem bem ao corpo da criança.
Aperta os cintos internos com a correia de ajuste (7) até que adiram bem ao corpo da criança (fig. D.3).
ATENÇÃO As correias subabdominais dos cintos de segurança internos devem ser posicionadas o mais baixo possível sobre a anca da criança. Assegura-te de que as correias internas não estão torcidas.

E.1



6.0 Instalação no veículo

Em caso duma travagem brusca ou dum acidente, as pessoas que não usem o cinto de segurança podem ferir outros passageiros.
Sempre deves verificar se:

• Os encostos dos bancos do automóvel estão travados (ou seja, se o sistema de bloqueio do banco traseiro dobrável está ativo).
• Todos os objetos pesados e com bordas afiadas estão fixados (por exemplo, na chapeleira).
• Todos os passageiros colocaram os cintos de segurança.
• A cadeira é sempre fixada , mesmo quando a criança não está a viajar nela.

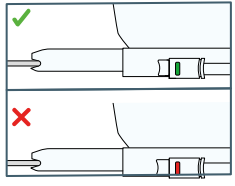
6.1 Instalação da cadeira virada para frente para crianças de 76 a 105 cm através do sistema de fixação ISOFIX e o cinto superior de fixação (“Top Tether” em inglês).

IMPORTANTE A localização dos pontos de fixação ISOFIX, do cinto superior de fixação e outras informações necessárias para a instalação da cadeira no veículo encontram-se no manual do veículo. É PRECISO que o utilizador leia o manual de instruções do veículo.

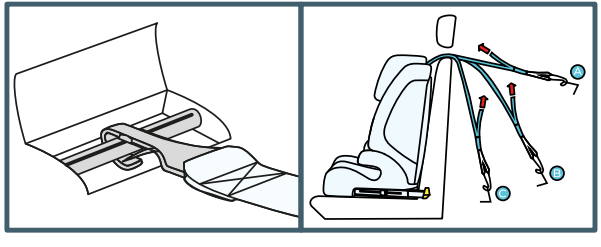
6.1.1 Montagem do sistema ISOFIX

• Pressiona ambos os lados do botão de desbloqueio do ISOFIX (13) e estenda completamente os braços de fixação ISOFIX (14) (fig. E.1). Repete no outro lado.
• Agarra a cadeira com duas as mãos e insere ambos os ganchos para dentro das fixações do banco de automóvel (fig E.1).
• Coloca o cinto de fixação Top Tether (16) no apoio de cabeça para que não percas o acesso a ele ao instalares as fixações ISOFIX.
• Quando ouvires o 'clique' de todas as fixações ISOFIX, empurra o assento da cadeira de criança contra o encosto, aplicando pressão forte e uniforme em ambos os lados (fig. E.1).

E.2



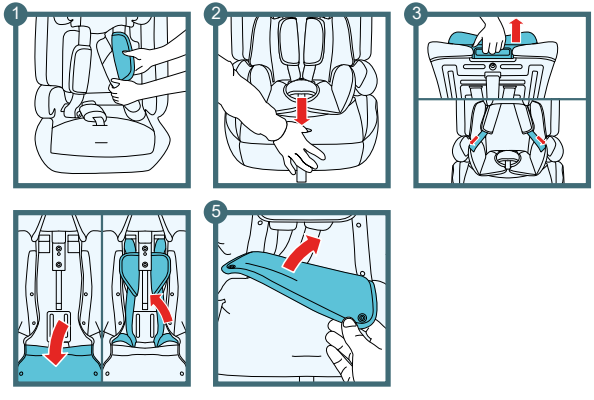
E.3



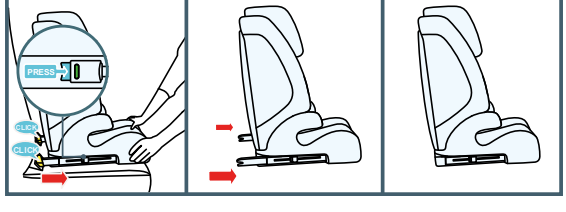
• ATENÇÃO! As fixações de bloqueio só são fixadas corretamente quando ambos os indicadores dos botões estão completamente verdes (fig. E.2).
• Agarra a cadeira e verifica se está bem fixada e não se move. Se se mover e as fixações ISOFIX deslizarem para fora, repete os passos anteriores.

6.1.2 Montagem do “Top Tether”

• Puxa o cinto de fixação superior (16) e preme o botão de desbloqueio da fivela para o afrouxar. O comprimento do cinto deve permitir que o gancho seja colocado no ponto de fixação na parte traseira do banco de veículo ou no porta-bagagens.
• Coloca o gancho de fixação no ponto de fixação do veículo recomendado no manual do automóvel (fig. E.3). IMPORTANTE: O cinto Top Tether (16) não pode passar pelo apoio de cabeça do veículo. Deve passar debaixo do apoio de cabeça, se isto não for possível deves desmontar o apoio de cabeça (primeiro verifica se o manual de instruções do automóvel permite fazê-lo).
• Puxa a outra extremidade do cinto de fixação para o apertar.
• O cinto de fixação superior está bem tenso se puderes ver o indicador verde na fivela.
• Coloca a criança na cadeira e aperta os seus cintos internos (ver ponto 5.2)



E.4



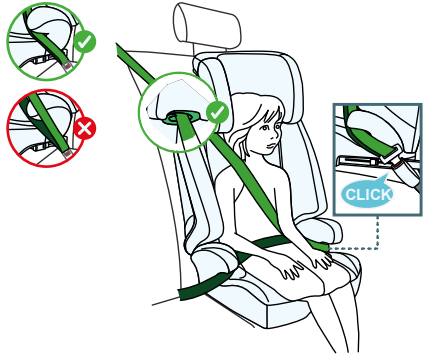
6.2 Instalação da cadeira virada para frente para crianças de 100 a 150 cm de altura mediante o sistema ISOFIX e cintos de segurança de 3 pontos de veículo.

• Antes da montagem, esconde as correias internas da cadeira auto:
-remove os protetores acolchoados para ombros das correias do arnês da cadeira auto
-afrouxa o arnês o mais possível premindo o botão de ajuste
-puxa a correia de ajuste do apoio de cabeça e coloca as correias de ombros nos lados da cadeira auto
-abre os fechos de pressão do forro no encosto da cadeira auto para expor os elementos plásticos.
-esconde os cintos do arnês interno atrás da cobertura
-abre os fechos de pressão do forro no encosto para esconder os elementos plásticos.
• Ajusta o apoio de cabeça à altura da criança (ver ponto 5.1).
• Instala a cadeira mediante o sistema ISOFIX (ver ponto 6.1.1).
• Coloca o cinto de segurança de veículo na criança. Os detalhes estão descritos na secção do manual de instruções referente à instalação da cadeira por meio do cinto de segurança (ver ponto 6.3).

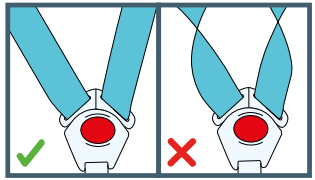
6.2.1 Desmontagem da cadeira auto (sistema de fixação ISOFIX)

• Pressiona simultaneamente os botões de desbloqueio do ISOFIX (15) em ambos os braços do sistema de fixação ISOFIX (17). Quando os fechos estiverem soltos e a cor dos marcadores ficar vermelha, retira a cadeira das guias ISOFIX. O assento foi removido do sistema de fixação ISOFIX. Podes empurrar os braços ISOFIX (17) de volta para a base da cadeira auto (fig. E.4).

E.5



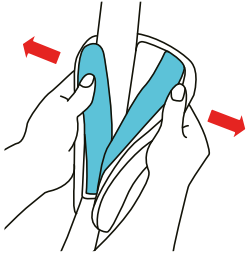
E.6



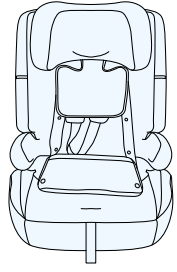
6.3 Instalação da cadeira virada para frente para crianças de 100 a 150 cm de altura mediante o cinto de segurança de 3 pontos de veículo.

• Ajusta a altura dos cintos de ombros e do apoio de cabeça à altura da criança (ver pontos 5.1).
• Coloca a cadeira auto no banco do automóvel e certifica-te de que o apoio de cabeça não impede que a cadeira adira bem ao encosto do banco.
• Passa a correia de ombros pela guia verde da correia de ombros (11) (fig. E.5).
• Coloca a criança na cadeira e passa o cinto de automóvel por ambas as guias da correia subabdominal (fig. E.5).
• Coloca os cintos de segurança de 3 pontos, ouvirás um clique.
• Puxa primeiro o cinto de veículo - primeiro a correia subabdominal e depois a correia de ombros. Certifica-te de que o cinto abdominal está colocado o mais baixo possível sobre as ancas da criança, que cabe nas guias e que está apertado com uma fivela. A correia de ombros deve passar entre o ombro e o pescoço da criança. O cinto pode estar torcido (fig. E.6).

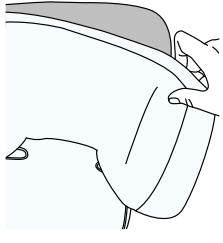
F.1



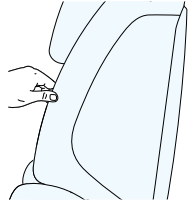
F.2



F.3



F.4



7.0 Instruções de manutenção

7.1 Remoção do forro

- Remove a almofada se for utilizada (ver ponto 4.1.).
- Retira os cintos interiores, se forem utilizados
- Retira os protetores acolchoados de ombros
- Retira a almofada da fivela dos cintos de segurança internos.
- Remove o forro do apoio de cabeça da cadeira auto. (fig. F.3)
- Remove o forro dos bordos da cadeira auto. (fig. F.4)

ATENÇÃO: Por razões de segurança, não se recomenda retirá-lo frequentemente.

Para colocares o forro, segue a instrução na ordem inversa.

7.2 Limpeza

Todas as partes importantes da cadeira de auto devem ser examinadas regularmente. As partes mecânicas devem funcionar sem falhas. Utiliza só o forro original, já que é uma parte essencial que fornece a segurança na cadeira.

ATENÇÃO! Não uses a cadeira sem forro.

• Limpa o forro só com produtos de limpeza neutros e água morna. Não o laves na máquina de lavar roupa, não recomendamos centrifugá-lo nem secá-lo na máquina de secar roupa. Retira a espuma que se encontra dentro do forro no encosto da cadeira auto.

• As peças plásticas podem ser limpas com água e sabão diluído. Não uses agentes de limpeza agressivos (por exemplo: solventes).

• Os cintos internos podem ser limpos em água morna com sabão. Advertência! Nunca removas os fechos de metal dos cintos.

Kinderkraft

(AR) إضمان مصلحة عملائنا . نحن في خدمتكم! إذا كانت لديكم أي مشكلة مع المنتج الذي حصلتم عليه، فيجرى الاتصال بنا بالطريقة التي تفضلونها!

(CS) V zájmu péče o naše klienty - jsme rádi k dispozici! Pokud jste se setkali s nějakým problémem v souvislosti s obdrženým výrobkem, kontaktujte nás způsobem, který vám nejvíce vyhovuje!

(DE) In Sorge für unsere Kunden - stehen wir gerne zu Ihrer Verfügung! Wenn Sie auf ein Problem mit dem erhaltenen Produkt treffen, treten Sie bitte mit uns in Kontakt in der bequemsten Weise für Sie!

(EN) In the interests of our Clients - we are at your disposal! If you have a problem with the product you received, contact us in the most convenient way for you!

(ES) ¡Por el bien de nuestros clientes, estamos a su disposición! ¡Si tiene cualquier problema con el producto recibido, póngase en contacto con nosotros de forma más cómoda para usted!

(FR) Dans l'intérêt de nos clients - nous sommes à votre disposition! Si vous avez un problème avec le produit que vous avez reçu, Contactez-nous de la manière la plus pratique pour vous!

(HU) Bármikor állunk az ügyfeleink rendelkezésére! Ha az átvett termékkel kapcsolatban valamilyen problémába ütkozott, az Onnek legmegfelelobb módon vegye fel velünk a kapcsolatot!

(IT) Prendersi cura dei nostri Clienti - siamo alla Vostra disposizione! Se hai incontrato un problema con il prodotto che hai ricevuto. Contattaci nel modo piu conveniente per te!

(NL) In het belang van onze klanten - staan wij ter beschikking! Als u een probleem met het ontvangen product tegenkomt, neemt contact met ons op via de manier die u het makkelijkste vindt!

(PL) W trosce o naszych Klientów - jesteśmy do dyspozycji! Jeśli napotkałeś problem dotyczacy otrzymanego produktu, skontaktuj sie z nami w najbardziej dogodny dla Ciebie sposób!

(PT) Para o conforto dos nossos Clientes - estamos sempre à sua disposição! Se tiver qualquer problema com o nosso produto, entre em contacto connosco de modo mais confortável para si!

(RO) În interesul clienţilor noştri - suntem la dispozitia dumneavoastră! Dacă aveţi o problema cu produsul pe care l-aţi primit, contactaţi-ne in modul cel mai convenabil pentru dvs.!

(RU) заботясь о наших клиентах, мы находимся в вашем распоряжении. Если вы столкнулись с проблемой, связанной с полученные продукто, свяжитесь с нами наиболее удобным для вас способ!

(SK) Náš zákazník je pre nás dôležitý - sme vám k dispozícii! Ak máte akýkoľvek problém súvisiaci s doručeným produktom, kontaktujte nás spôsobom, ktorý vám najviac vyhovuje!

(SV) I våra kunders intresse - vi står till ditt förfogande! Om du har problem med den produkt du fick, kontakta oss på det mest praktiska sättet för dig!

International contact:
support@kinderkraft.com
+44 20 4525 0748

kinderkraftofficial
kinderkraft
kinderkraftofficial

منتج/VÝROBCE/HERSTELLER/MANUFACTURER/FABRICANTE/FABRICANT/GYARTÓ/FABBRICANTE/FABRIKANT/PRODUCENT/FABRICANTE/PRODUCĂTOR/ПРОИЗВОДИТЕЛЬ/VÝROBCA/TILLVERKARE:

4Kraft Sp. z o.o. ul. Tatrzańska 1/5
60-413 Poznań, Poland